

**Carl Zeiss**  
*Sports Optics*

# Conquest

**30 T\* / 40 T\* / 45 T\* / 50 T\* / 56 T\***

Gebrauchshinweise  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Istruzioni d'impiego  
Mode de empleo  
Bruksanvisning  
Informacje dotyczące użytkowania  
Инструкция по применению  
Használati utasítás



We make it visible.





Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen, hochwertigen Fernglas. Freuen Sie sich auf das Erlebnis naturgetreuer Bildwiedergabe, das in Qualität und Wertigkeit unseren hohen Anspruch widerspiegelt.

Die Marke Carl Zeiss ist geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Fernglas optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.

## ■ Beobachten mit und ohne Brille

Beim Beobachten **ohne** Brille benutzen Sie das Fernglas mit ausgezogenen Augenmuscheln (**Fig. 1/A**). Hierzu werden die Augenmuscheln mit einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) nach oben bis zu einer spürbaren Rastung heraus gedreht.

Beim Beobachten **mit** Brille werden die Augenmuscheln mit einer Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn) ganz nach unten gedreht, wie in (**Fig. 1/B**) dargestellt.

## ■ Anpassen an den Augenabstand (Pupillendistanz)

Beide Fernglashälften werden durch Schwenken um die Mittelachse so zueinander gestellt, dass sich beim Beobachten mit beiden Augen ein kreisrundes Bild ergibt.

## ■ Bildschärfe einstellen

Das Fernglas hat einen Mitteltrieb (Fokussierknopf **Fig. 1/C**) und einen Dioptrienausgleich (**Fig. 1/D**).

Zum Einstellen schließen Sie das rechte Auge und stellen Sie mit dem **Mitteltrieb (Fig. 1/C)** das Bild in der **linken** Fernglashälfte scharf ein. Danach das linke Auge schließen und – falls erforderlich – die Bildschärfe der **rechten** Fernglashälfte mit dem **Dioptrienausgleich (Fig. 1/D)** nachstellen.

Die Dioptrieneinstellung (**Fig. 1/D**) hat in der Nullstellung (0 Dioptrien) eine Rastung.

### Hinweis:

Verwenden Sie immer das gleiche Objekt um beide Bilder scharf einzustellen! Zur weiteren Scharfeinstellung auf verschiedene Entfernungen ist nur noch den Fokussierknopf (**Fig. 1/C**) zu betätigen.

## ■ Anbringen des Tragebandes und des Okularschutzdeckels

Das Trageband und der Okularschutzdeckel befinden sich in der Verpackung. Diese werden, wie in den **Fig. 2 + 3** dargestellt, an den Tragebandösen am Fernglas befestigt bzw. mit dem Trageband am Fernglas befestigt.

### Hinweis:

Durch die Ösen an dem Okularschutzdeckel das Trageband nur einfach durchführen. Bevor das Trageband, wie in **Fig. 3** dargestellt angebracht wird, sollte die Bandlänge auf die gewünschte Länge durch Nachführen oder Nachlassen des Bandes eingestellt werden.

Auf der gegenüberliegenden Seite verfahren Sie bitte in der gleichen Reihenfolge.

Nach eigenem Ermessen können Sie den Okularschutzdeckel auch nur auf einer Seite einfädeln.

## ■ Befestigung auf einem Stativ

Die Ferngläser der Conquest-Reihe können zusammen mit dem universal Carl Zeiss Fernglas-Stativadapter auf jedem handelsüblichen Fotostativ befestigt werden.

- Bestell-Nr.: Carl Zeiss Stativ 1206-889
- Bestell-Nr.: Carl Zeiss Fernglas-Stativadapter 52 83 87

## ■ Pflege und Wartung

Ein Carl Zeiss Fernglas bedarf keiner besonderen Pflege. Grobe Schmutzteilchen (z. B. Sand) auf den Linsen nicht abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen.

Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberflächen angreifen. Anhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch/Optikreinigungspapier nachreiben ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen. Gegen den besonders in den Tropen möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen.

## ■ Achtung

Schauen Sie keinesfalls mit dem Fernglas in die Sonne oder Laserlichtquellen! Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

## Ersatzteile für Conquest Ferngläser

Corduratasche für Conquest 30T*	1244-868
Corduratasche für Conquest 40T*/45T*	1244-875
Corduratasche für Conquest 50T*	52 90 36
Corduratasche für Conquest 56T*	1684-117



Neoprentrageriemen für Ferngläser	52 91 62
-----------------------------------	----------



Okularschutzdeckel für Conquest 30T*/45T*	52 92 18
---	----------

Okularschutzdeckel für Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20
--	----------



## Zubehör für Conquest Ferngläser<sup>1</sup>

Objektivschutzdeckel für Conquest 40T*	52 92 17
--	----------

Objektivschutzdeckel für Conquest 50T*	52 92 22
--	----------

Objektivschutzdeckel für Conquest 56T*	52 92 26
--	----------

Stativ inkl. Videokopf und Trageband	1206-889
---	----------



Binofix Universal-Stativhalterung für alle Fernglasmodelle	52 83 87
---	----------



Vergößerungsvorsatz 3 x 12 Mono verdreifacht die Fernglasvergrößerung	52 20 12
--	----------

Adapter für Conquest 30T*/45T*	52 83 78
--------------------------------	----------

Adapter für Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79
-------------------------------------	----------



<sup>1</sup> Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten!

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

Technische Daten	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest	Conquest
	8x30 B T*	10x30 B T*	8x40 B T*	10x40 B T*	12x45 B T*	15x45 B T*	8x50 B T*	10x50 B T*	8x56 B T*	10x56 B T*	Conquest
Vergrößerung	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x	10x
Objektivdurchmesser (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56	56
Sehfeld auf 1000 m (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105	105
Austrittspupille (mm)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6	5,6
kürzeste Naheinstellung (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4	4
Verstellbereich Dioptrienausgleich $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 5 dpt
Augenweite von/bis (mm)	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	57 – 74
Höhe mit eingeschobener Augenmuschel (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190	190
Breite bei 65 mm Pupillendistanz (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139	139
Breite maximal (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150	150
Gewicht (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950	950
Wasserdicht nach DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Stickstofffüllung	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

Congratulations on your powerful new binoculars. Enjoy the experience of undistorted image reproduction, the quality and effectiveness of which reflect our high standards.

The Carl Zeiss brand is famous for outstanding optical achievements, precision workmanship and long service life. Please observe the following Instructions for use in order to obtain the best from your binoculars and to ensure that they remain your constant companion for many years to come.

### ■ Viewing with and without eyeglasses

If you do **not wear** glasses when viewing, use the binoculars with the eyecups extended (**Fig. 1/A**). To do this, turn the eyecups upwards to the top click stop position by turning them to the left (counter clockwise).

If you **wear** glasses when viewing, unlock the eyecups by turning them to the right (clockwise) – and turn the eyecups down as far as they will go (**Fig. 1/B**).

### ■ Adjustment of the interpupillary distance

Adjust the two barrels relative to each other about the central axis until you see one circular field of view when viewing with both eyes.

### ■ Focusing

The binoculars are equipped with a centre focusing mechanism (focusing knob **Fig. 1/C**) and a dioptre adjustment wheel (**Fig. 1/D**).

To focus, close your right eye and focus the image in the **left** barrel using the **centre focusing mechanism (Fig. 1/C)**. Then close your left eye and – if necessary – set the focus in the **right barrel** using the **dioptre adjustment wheel (Fig. 1/D)**.

The dioptre adjustment wheel (**Fig. 1/D**) has a click stop in the zero setting (0 dioptre's).

#### **Note:**

Always use the same object to focus on both images!

For subsequent focusing on varying distances, use the focusing knob only (**Fig. 1/C**).

### ■ Attaching the carrying strap and protective caps

The carrying strap and the protective caps are provided in the packaging. As shown in **Fig. 2 + 3**, attach the carrying strap to the eyelets on the binoculars and the protective cap to the carrying strap on the binoculars.



**Note:**

Simply thread the carrying strap through the eyelets on the rainguard. Before mounting the carrying strap as shown in **Fig. 3**, adjust the length of the strap as required by loosening or tightening it accordingly using the clip.

The rain guard needs only to be attached on one side; however, it can be attached to both sides.

**■ Mounting on a tripod**

The binoculars of the Conquest series can be mounted on any commercial camera tripod using the Carl Zeiss universal tripod adapter for binoculars.

- Cat. No.: Carl Zeiss tripod 1206-889
- Cat. No.: Carl Zeiss tripod adapter for binoculars 52 83 87

**■ Care and maintenance**

Carl Zeiss binoculars need no special care or maintenance. Do not wipe off coarse dirt particles (e.g. sand) from the lenses, but blow them off or remove them with a soft brush.

Fingerprints on the lens surfaces may affect them in the course of time. The easiest way to keep the lenses clean is by breathing on them and wiping with a soft optical cleaning cloth or optical cleaning paper.

**■ Warning**

**Do not under any circumstances look through the binoculars at the sun or laser light sources! Serious eye injury may otherwise result.**

## Spare parts for Conquest Binoculars

Cordura Bag for Conquest 30T*	1244-868
Cordura Bag for Conquest 40T*/45T*	1244-875
Cordura Bag for Conquest 50T*	52 90 36
Cordura Bag for Conquest 56T*	1684-117



Neoprene carrying strap for binoculars	52 91 62
--	----------



Rain guards for Conquest 30T*/45T*	52 92 18
------------------------------------	----------

Rain guards for Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20
---	----------



## Accessories for Conquest Binoculars<sup>1</sup>

Protection cap for objectives for Conquest 40T*	52 92 17
---	----------

Protection cap for objectives for Conquest 50T*	52 92 22
---	----------

Protection cap for objectives for Conquest 56T*	52 92 26
---	----------

Tripod incl. video head and carrying strap	1206-889
---	----------



Binofix Tripod fixture suitable for all binocular models	52 83 87
---	----------



Attachment for magnification 3 x 12 Mono for 3 times extra power	52 20 12
---	----------

Adapter for Conquest 30T*/45T*	52 83 78
--------------------------------	----------

Adapter for Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79
-------------------------------------	----------



<sup>1</sup> Accessories are not included in delivery!

Subject to changes in design and scope of delivery as a result of ongoing technical development.

## Technical data

	Conquest 8x30 B T*	Conquest 10x30 B T*	Conquest 8x40 B T*	Conquest 10x40 B T*	Conquest 12x45 B T*	Conquest 15x45 B T*	Conquest 8x50 B T*	Conquest 10x50 B T*	Conquest 8x56 B T*	Conquest 10x56 B T*
Magnification	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Objective lens diameter (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Field of view at 1000 m (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Exit pupil (mm)	3.75	3	5	4	3.75	3	6.25	5	7	5.6
Shortest focusing distance (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Dioptre adjustment range $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
PD from/to (mm)	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74
Height with retracted eyecup (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Width with PD of 65 mm (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Maximum width (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Weight (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Waterproof in acc. with DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Nitrogen filling	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Subject to changes in design and scope of delivery as a result of ongoing technical development.

Nous vous félicitons de vos nouvelles jumelles de haute qualité. Appréciez l'expérience d'un rendu d'image respectant la nature qui reflète en qualité et en valeur notre exigence élevée.

La marque Carl Zeiss est synonyme de haut de gamme dans le domaine de l'optique, de finition de qualité et d'une fiabilité exceptionnelle. Veuillez respecter les instructions d'utilisation ci-jointes afin de pouvoir utiliser vos jumelles de manière optimale et pendant de nombreuses années.

### ■ Observation avec et sans lunettes

Pour observer **sans** lunettes, il convient d'utiliser les bonnettes des jumelles en position relevée (**Fig. 1/A**). Tourner à cette fin les bonnettes vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et les relever jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent avec un déclic.

Pour une observation **avec** des lunettes, tourner les bonnettes vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) et les abaisser complètement comme représenté sur la **Fig. 1/B**).

### ■ Adaptation de la distance interoculaire (écart interpupillaire)

Les deux tubes optiques des jumelles peuvent être ajustés l'un par rapport à l'autre par simple pivotement autour de l'axe central de manière à ce que les deux yeux puissent y observer une seule image circulaire.

### ■ Réglage de la netteté de l'image

Les jumelles possèdent une molette centrale (molette de mise au point **Fig. 1/C**) et un correcteur d'amétropie (**Fig. 1/D**).

Procéder au réglage en fermant l'œil droit et en mettant au point l'image visible dans le tube optique **gauche** des jumelles avec **la molette centrale** (**Fig. 1/C**). Fermer ensuite l'œil gauche et rectifier – si nécessaire – la netteté de l'image visible dans le tube optique **droit** des jumelles à l'aide du **correcteur d'amétropie** (**Fig. 1/D**).

Le correcteur d'amétropie (**Fig. 1/D**) est muni d'un cran d'arrêt à 0 dioptries (position neutre).

#### Remarque :

Toujours fixer le même objet pour ajuster le plan de netteté des deux images ! Pour régler ensuite la netteté à différentes distances, il ne reste qu'à actionner le bouton de mise au point (**Fig. 1/C**).

### ■ Fixation du cordon de transport et de la cache de protection

Le cordon de transport et le cache de protection des oculaires se trouvent dans l'emballage.

Ils sont respectivement fixés aux œilletons aménagés sur les jumelles et au cordon de transport, comme représenté sur la **Fig. 2 + 3**.

#### Remarque :

Enfiler simplement le cordon à travers les œilletons disposés de part et d'autre du cache de protection des oculaires. Avant d'attacher le cordon comme indiqué sur la **Fig. 3**, il convient d'en ajuster la longueur souhaitée en le tendant ou en le relâchant sur l'anneau de coulissement.

Procéder de la même façon de l'autre côté des jumelles dans l'ordre des opérations décrites précédemment.

Il est possible de n'attacher le cache de protection que d'un côté.

### ■ Montage sur un trépied

Les jumelles de la série Conquest peuvent être fixées à n'importe quel trépied photographique couramment commercialisé au moyen de l'adaptateur de trépied pour jumelles Carl Zeiss à usages multiples.

- N° de commande du trépied Carl Zeiss 1206-889
- N° de commande : adaptateur de trépied pour jumelles Carl Zeiss 52 83 87

### ■ Nettoyage et entretien

Des jumelles Carl Zeiss ne nécessitent aucun soin particulier. Ne pas essuyer les grosses particules de saleté (des grains de sable, par exemple) déposées sur les lentilles, mais les épousseter à l'aide d'un pinceau fin ou les chasser en soufflant dessus. Les empreintes laissées par les doigts peuvent finir par altérer les surfaces des lentilles au bout d'un certain temps. Le moyen le plus simple de les enlever consiste à les embuer par un souffle d'air expiré puis à les frotter avec un chiffon ou un papier de nettoyage optique propre.

### ■ Attention

**Ne jamais regarder le soleil ou des sources de lumière laser avec des jumelles sous peine d'encourir de graves atteintes oculaires.**

## Pièces de rechange pour jumelles Conquest

Sacoche en cordura pour Conquest 30T*	1244-868
Sacoche en cordura pour Conquest 40T*/45T*	1244-875
Sacoche en cordura pour Conquest 50T*	52 90 36
Sacoche en cordura pour Conquest 56T*	1684-117



Courroie en néoprène pour jumelles	52 91 62
------------------------------------	----------



Protège-oculaires pour jumelles Conquest 30T*/45T*	52 92 18
--	----------

Protège-oculaires pour jumelles Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20
---	----------



## Accessoires pour jumelles Conquest<sup>1</sup>

Cache d'objectif pour Conquest 40T*	52 92 17
-------------------------------------	----------

Cache d'objectif pour Conquest 50T*	52 92 22
-------------------------------------	----------

Cache d'objectif pour Conquest 56T*	52 92 26
-------------------------------------	----------

Trépied avec tête vidéo et bretelle de transport	1206-889
--	----------



Monture de trépied universelle Binofix adaptée à tous les modèles de jumelles	52 83 87
---	----------



Optique additionnelle 3 x 12 Mono pour tripler le grossissement des jumelles	52 20 12
--	----------

Adaptateur pour Conquest 30T*/45T*	52 83 78
------------------------------------	----------

Adaptateur pour Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79
---	----------



<sup>1</sup> Les accessoires ne sont pas compris dans la fourniture !

Sous réserve de modifications techniques de l'appareil.

Caractéristiques techniques	Conquest 8x30 B T*	Conquest 10x30 B T*	Conquest 8x40 B T*	Conquest 10x40 B T*	Conquest 12x45 B T*	Conquest 15x45 B T*	Conquest 8x50 B T*	Conquest 10x50 B T*	Conquest 8x56 B T*	Conquest 10x56 B T*
	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Grossissement	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Diamètre de l'objectif (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Champ de vision à 1000 m (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Pupille de sortie (mm)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6
Distance d'observation minimale (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Plage de réglage dioptrique $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
Ecartement des oculaires de/dà (mm)	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	57 - 74	57 - 74
Hauteur avec bonnettes rétractées (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Largeur pour un écart inter pupillaire de 65 mm (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Largeur maximale (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Poids (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Étanches à l'eau conformément à la norme DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Remplissage à l'azote	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Sous réserve de modifications techniques de l'appareil.

Complimenti per l'acquisto del Vostro nuovo binocolo di pregiata qualità. Scoprite il piacere di una riproduzione d'immagine fedele che per qualità e valore rispecchia gli elevati requisiti della nostra azienda.

Il marchio Carl Zeiss è sinonimo di prestazioni ottiche eccellenti, lavorazioni di precisione e lunga durata. Per poter utilizzare al meglio il binocolo, Vi consigliamo di seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni d'uso. Solo così questo strumento diventerà un compagno affidabile per molti anni.

### ■ Osservazione con e senza occhiali

Se si usa il binocolo **senza** occhiali, utilizzare l'oculare in posizione telescopica (**Fig. 1/A**). A tal fine ruotare gli oculari a sinistra (in senso antiorario) verso l'alto fino alla posizione d'arresto.

Per l'utilizzo **con** gli occhiali, ruotare gli oculari a destra (in senso orario) e bloccarli nella posizione più bassa come illustrato in (**Fig. 1/B**).

### ■ Regolazione della distanza interpupillare

Le due metà del binocolo vengono regolate tra loro mediante oscillazione attorno all'asse in modo che risulti una immagine circolare in caso di osservazione con entrambi gli occhi.

### ■ Regolazione della nitidezza dell'immagine

Il binocolo presenta un sistema di messa a fuoco (pulsante focalizzazione **Fig. 1/C**) e una regolazione diottrica (**Fig. 1/D**).

Per effettuare la regolazione, chiudere l'occhio destro e con il **sistema di messa a fuoco (Fig. 1/C)** regolare la nitidezza dell'immagine nella metà **sinistra** del binocolo. Quindi chiudere l'occhio sinistro e, se necessario, aggiustare la nitidezza della metà destra del binocolo con la **regolazione diottrica (Fig. 1/D)**.

La regolazione diottrica (**Fig. 1/D**) prevede un arresto in posizione zero (0 diottrie).

#### **Nota:**

Per la regolazione della nitidezza delle due immagini usare sempre lo stesso oggetto.

Per la regolazione della nitidezza alle diverse distanze basta azionare il pulsante di focalizzazione (**Fig. 1/C**).



### ■ Applicazione della tracolla e dei coperchietti di protezione

Tracolla e coperchietti di protezione si trovano nella confezione.

Questi vengono fissati agli occhielli presenti sul binocolo o con la tracolla al binocolo, come illustrato in **Fig. 2 e 3**.

### ■ Avvertenza:

Far passare la tracolla attraverso gli occhielli sul coperchio di protezione dell'oculare. Prima di applicare la tracolla come illustrato in **Fig. 3**, regolare la tracolla alla lunghezza desiderata tirandola o allentandola a piacere.

Procedere sul lato opposto rispettando la stessa sequenza; nella fattispecie, infilare il coperchio di protezione oculare solamente su di un lato, in base alle proprie necessità.

### ■ Fissaggio ad uno stativo

I binocoli della serie Conquest possono essere fissati a qualunque stativo fotografico presente sul mercato grazie all'adattatore universale Carl Zeiss.

- Codice Carl Zeiss stativo 1206-889
- Codice Carl Zeiss adattatore stativo 52 83 87

### ■ Pulizia e manutenzione

Un binocolo Carl Zeiss non richiede cure particolari. Soffiare via oppure eliminare con un pennello eventuali particelle grossolane di sporco presenti sulle lenti, come ad esempio granelli di sabbia.

Con il tempo le impronte possono corrodere la superficie delle lenti. Il modo più semplice di pulire la superficie delle lenti consiste nel soffiare via lo sporco e poi strofinare con una velina pulita.

### ■ Attenzione

**Non guardare con il binocolo in direzione del sole o di fonti di luce laser! Pericolo di gravi lesioni agli occhi!**

## Pezzi di ricambio per binocoli Conquest

Borsa in cordura per Conquest 30T*	1244-868
Borsa in cordura per Conquest 40T*/45T*	1244-875
Borsa in cordura per Conquest 50T*	52 90 36
Borsa in cordura per Conquest 56T*	1684-117



Tracolla in neoprene per binocoli	52 91 62
-----------------------------------	----------



Coperchio di protezione oculare Conquest 30T*/45T*	52 92 18
--	----------

Coperchio di protezione oculare Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20
---	----------



## Accessori per binocoli Conquest<sup>1</sup>

Coperchio di protezione obiettivo per Conquest 40T*	52 92 17
---	----------

Coperchio di protezione obiettivo per Conquest 50T*	52 92 22
---	----------

Coperchio di protezione obiettivo per Conquest 56T*	52 92 26
---	----------

Stativo testa video e tracolla comprese	1206-889
--	----------



Binofix supporto stativo universale per tutti i modelli di binocoli	52 83 87
--	----------



Attacco per ingrandimento 3x12 Mono triplica l'ingrandimento binocolo	52 20 12
--	----------

Adattatore per Conquest 30T*/45T*	52 83 78
-----------------------------------	----------

Adattatore per Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79
--	----------



<sup>1</sup> Accessori non compresi nella dotazione!

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

## Dati tecnici

	Conquest 8x30 B T*	Conquest 10x30 B T*	Conquest 8x40 B T*	Conquest 10x40 B T*	Conquest 12x45 B T*	Conquest 15x45 B T*	Conquest 8x50 B T*	Conquest 10x50 B T*	Conquest 8x56 B T*	Conquest 10x56 B T*
Ingrandimento	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Diametro obiettivo (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Campo visivo su 1000 m (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Pupilla uscita (mm)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6
Primo piano minimo (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Range regolazione diottrie $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
Luce occhi da/ fino a (mm)	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	57 - 74
Altezza con oculare retrato (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Larghezza con distanza interpupillare 65 mm (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Larghezza massima (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Peso (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Impermeabile secondo norma DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Bustina azoto	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

Le damos las gracias por la compra de sus nuevos prismáticos de alta calidad. Prepárese para disfrutar de la sensación de tener una extraordinaria fidelidad de imagen real que refleja nuestra exigencia de calidad y valor.

La marca Carl Zeiss se caracteriza por sus extraordinarias prestaciones ópticas, un acabado de alta precisión y su larga duración. Le rogamos observar las siguientes indicaciones de empleo para poder sacar el máximo provecho de los prismáticos y que le sirvan de fiel acompañante durante muchos años.

### ■ Observación con y sin gafas

Al observar **sin** gafas, rogamos emplear los prismáticos con anteojeras extraídas (**Fig. 1/A**). Para ello, las anteojeras se extraen girándolas a la izquierda (sentido de las agujas del reloj) hacia arriba hasta un enclavamiento perceptible.

Al observar **con** gafas, las anteojeras se bajan con un movimiento giratorio a la derecha (en sentido contrario a las agujas del reloj) hasta la posición inferior tal como se presenta en (**Fig. 1/B**).

### ■ Adaptación a la distancia entre los ojos (distancia interpupilar)

Ambas mitades de los prismáticos se girarán de tal manera alrededor del eje central que al observar obtengamos solamente una imagen redonda.

### ■ Ajuste de la nitidez

Los prismáticos tienen un piñón central (mando de enfoque, **Fig. 1/C**) y un ajuste de las dioptrías (**Fig. 1/D**).

Para realizar el ajuste necesario, cierre el ojo derecho y enfoque la imagen del lado **izquierdo** de los prismáticos mediante el mando de enfoque (**Fig. 1/C**). Cierre a continuación el ojo izquierdo, ajustando el lado **derecho** de los prismáticos con la **compensación de dioptrías (Fig. 1/D)** si fuera necesario. La compensación de las dioptrías (**Fig. 1/D**) está provista de un enclavamiento en la posición cero (0 dioptrías).

#### **Nota:**

Emplee siempre el mismo objeto para enfocar ambas imágenes.

Para el ajuste posterior a diferentes distancias solamente es necesario girar el mando de enfoque (**Fig. 1/C**).

## ■ Montaje de la correa y de los capuchones protectores de los oculares

La cinta y los capuchones para los oculares se encuentran en el embalaje. Tal como se representa en las **Figs. 2 + 3**, la correa se fija en los ojales de los prismáticos mientras que las tapaderas se fijan mediante la correa a los prismáticos.

### **Nota:**

Insertar simplemente la correa en el capuchón protector de los oculares. Antes de fijar la correa como se representa en la **Fig. 3**, la longitud deseada deberá regularse soltando o apretando la cinta.

Proceda de la misma manera con el lado opuesto.  
O ensarte según el propio juicio el capuchón protector de los oculares sólo de un lado.

## ■ Montaje en un trípode

Los prismáticos de la serie Conquest pueden fijarse con el adaptador universal para trípodes Carl Zeiss en cualquier trípode habitual.

- No. de pedido tripié Carl Zeiss 1206-889
- No. de pedido Soporte universal para tripié Carl Zeiss 52 83 87

## ■ Cuidado y mantenimiento

Sus prismáticos Carl Zeiss no requieren ningún cuidado especial. Las partículas de suciedad gruesas (p.ej. arena) en las lentes no se frotarán, sino se soplarán con una perilla o se eliminarán con un pincel.

Tras cierto tiempo, las huellas digitales podrán atacar las superficies de las lentes.

## ■ Atención

**Nunca mire al sol o fuentes de láser a través de los prismáticos, ya esto le podrá causar daños oculares serios.**

## Repuestos para prismáticos Conquest

Funda de cordura para Conquest 30T*	1244-868
Funda de cordura para Conquest 40T*/45T*	1244-875
Funda de cordura para Conquest 50T*	52 90 36
Funda de cordura para Conquest 56T*	1684-117



Correa de neopreno para prismáticos	52 91 62
-------------------------------------	----------



Tapa protectora del ocular Conquest 30T*/45T*	52 92 18
---	----------

Tapa protectora del ocular Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20
--	----------



## Accesorios para prismáticos Conquest<sup>1</sup>

Tapa protectora del objetivo Conquest 40T*	52 92 17
--	----------

Tapa protectora del objetivo Conquest 50T*	52 92 22
--	----------

Tapa protectora del objetivo Conquest 56T*	52 92 26
--	----------

Trípode incl. cabezal de vídeo y correa	1206-889
--	----------



Soporte universal Binofix para trípode para todos los modelos de prismáticos	52 83 87
---	----------



Booster 3 x 12 Mono triplica el aumento de los prismáticos	52 20 12
---	----------

Adaptador para Conquest 30T*/45T*	52 83 78
-----------------------------------	----------

Adaptador para Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79
--	----------



<sup>1</sup> Los accesorios no están incluidos en el suministro.

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

## Datos técnicos

	Conquest 8 x 30 B T*	Conquest 10 x 30 B T*	Conquest 8 x 40 B T*	Conquest 10 x 40 B T*	Conquest 12 x 45 B T*	Conquest 15 x 45 B T*	Conquest 8 x 50 B T*	Conquest 10 x 50 B T*	Conquest 8 x 56 B T*	Conquest 10 x 56 B T*
Aumento	8 x	10 x	8 x	10 x	12 x	15 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Diámetro del objetivo (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Campo visual a 1000 m (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Diámetro de la pupila de salida (mm)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6
Distancia de enfoque mínima (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Margen de compensación de las dioptrías $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
Distancia interpupilar ajuste de/a (mm)	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	57 - 74	57 - 74
Altura con anteojeras medidas (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Anchura (mm) con distancia interpupilar de 65 mm (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Anchura máxima (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Peso (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Herméticos según DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Relleno de nitrógeno	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

Grattis till din nya, förstklassiga kikare. Upplev en naturtrogen bildåtergivning som återspeglar våra höga kvalitetsambitioner.

Märket Carl Zeiss kännetecknas av högklassig optik, precis tillverkning och lång livstid. För att du ska kunna använda din kikare optimalt och för att garantera att den blir din trogna följeslagare under många år, ber vi dig att läsa igenom följande bruksanvisning.

### ■ Att använda kikaren med och utan glasögon

Om du **inte** har glasögon använder du kikaren med utdragna ögonmusslor (**Fig. 1/A**). Dra ut ögonmusslorna genom att vrida dem åt vänster (motsols) uppåt tills det klickar.

Om du använder kikaren **med** glasögon vrids ögonmusslorna åt höger (medsols) så långt det går nedåt enligt **Fig. 1/B**.

### ■ Inställning av ögonavståndet (pupillavstånd)

Ställ in båda kikarhalvorna genom att vrida dem runt mittaxeln tills en cirkelformad bild syns när du tittar genom kikaren med båda ögonen.

### ■ Inställning av bildskärpan

Kikaren har ett inställningshjul i mitten (fokuseringsknapp **Fig. 1/C**) och dioptrijustering (**Fig. 1/D**).

För att ställa in skärpan, blunda med höger öga och ställ in bilden i **vänstra** kikarhalvan skarpt med hjälp av **inställningshjulet (Fig. 1/C)**. Blunda sedan med vänster öga och ställ – om nödvändigt – in skärpan i högra kikarhalvan med **dioptrijusteringen (Fig. 1/D)**.

Dioptrijusteringen (**Fig. 1/D**) har ett klickstopp i grundpositionen (0 dioptrier).

#### **OBS:**

Använd alltid samma motiv och på så kort avstånd som möjligt, för att ställa in skärpan på båda bildfälten!

För att ställa in skärpan ytterligare utifrån olika motivavstånd används endast fokuseringsknappen (**Fig. 1/C**).

### ■ Montering av rem och okularskyddslock

Bärrem och okularskyddslock ligger med i förpackningen.

Trä i remmen i öglorna på kikaren **Fig. 2** och fäst den enligt **Fig. 3**.

Trä i bärremmen genom öglorna på okularskyddslocket.



## **OBS:**

Det är lämpligare att trä på skyddet enbart på den ena sidan. Innan remmen fästs som i **Fig. 3** bör önskad remlängd ställas in genom att dra åt eller släppa efter remmen.

Gör likadant i samma ordning på motsatta sidan.

Det kan vara lämpligare att sätta linsskydden enbart på den ena sidan.

## ■ **Montering på stativ**

Kikarna ur Conquest-serien kan i kombination med Carl Zeiss universella stativadapter för kikare monteras på alla gängse fotostativ.

- Beställningsnummer Carl Zeiss stativ 1206-889
- Beställningsnummer Carl Zeiss kikarstativadapter 52 83 87

## ■ **Service och skötsel**

En kikare från Carl Zeiss kräver ingen speciell skötsel. Grov smuts (t.ex. sand) på linserna bör inte torkas av utan tas bort genom att blåsa bort smutsen eller genom att använda en pensel. Efter en tids användning kan fingeravtryck ge upphov till skador på linsytan. Det lättaste sättet att rengöra linsytor är att andas på dem och putsa dem med en rengöringsduk eller ett rengöringspapper för optik.

## ■ **OBS!**

**Titta aldrig direkt mot solen eller mot laserljuskällor genom kikaren!  
Detta kan leda till svåra ögonskador.**

## Reservdelar för Conquest kikare

Corduraväska för Conquest 30T*	1244-868
Corduraväska för Conquest 40T*/45T*	1244-875
Corduraväska för Conquest 50T*	52 90 36
Corduraväska för Conquest 56T*	1684-117



Bärrem i neopren för kikare	52 91 62
-----------------------------	----------



Okularskyddslock för Conquest 30T*/45T*	52 92 18
---	----------

Okularskyddslock för Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20
--	----------



## Tillbehör för Conquest kikare<sup>1</sup>

Objektivskyddslock för Conquest 40T*	52 92 17
--------------------------------------	----------

Objektivskyddslock för Conquest 50T*	52 92 22
--------------------------------------	----------

Objektivskyddslock för Conquest 56T*	52 92 26
--------------------------------------	----------

Stativ inkl. videohuvud och bärrem	1206-889
---------------------------------------	----------



Binofix universalstativhållare passar alla kikarmodeller	52 83 87
---	----------



Förstoringsställsats 3 x 12 Mono för tredubblad förstoring	52 20 12
---	----------

Adapter för Conquest 30T*/45T*	52 83 78
--------------------------------	----------

Adapter för Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79
-------------------------------------	----------



<sup>1</sup> Tillbehör medföljer inte vid köp!

Tillverkaren förbehåller sig ändringar i utförande och leveransomfång som tjänar den tekniska vidareutvecklingen.

## Tekniska data

	Conquest 8x30 B T*	Conquest 10x30 B T*	Conquest 8x40 B T*	Conquest 10x40 B T*	Conquest 12x45 B T*	Conquest 15x45 B T*	Conquest 8x50 B T*	Conquest 10x50 B T*	Conquest 8x56 B T*	Conquest 10x56 B T*
Förstoring	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Objektivdiameter (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Synfält vid 1000 m (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Utgångspupill (mm)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6
Närgräns (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Dioptrijustering $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
Ögonavstånd från/till (mm)	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	57 - 74	57 - 74
Höjd med indragen ögonmussla (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Bredd vid 65 mm pupillavstånd (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Maximal bredd (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Vikt (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Vattentät enligt DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Kvävgasfylld	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Tillverkaren förbehåller sig ändringar i utförande och leveransomfång som tjänar den tekniska vidareutvecklingen.

Gratulujemy zakupu nowej, wysokiej jakości lornetki. Ciesz się naturalnym odwzorowaniem obrazów, które odzwierciedla swoją wysoką jakością doskonałą opinię o naszej firmie.

Marka Carl Zeiss to doskonale efekty optyczne, precyzja wykonania i długa żywotność. Przestrzegaj poniższych informacji dotyczących użytkowania – dzięki nim optymalnie wykorzystasz funkcje swojej lornetki i stanie się ona Twoim niezawodnym towarzyszem na długie lata.

### ■ Używanie lornetki w okularach i bez okularów

Jeżeli używasz lornetki **bez** okularów, muszle oczne lornetki powinny być wyciągnięte (**Fig. 1/A**). W tym celu muszle oczne należy wykręcić do góry w lewo (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) tak, by wyczuwalnie się zablokowały.

Przy używaniu lornetki **w** okularach muszle oczne należy obrócić w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) do końca na dół, jak pokazano na (**Fig. 1/B**).

### ■ Dopasowywanie lornetki do odległości między oczami (żrenicami)

Obie połowy lornetki należy ustawić przez ich obracanie dookoła osi środkowej tak, by przy patrzeniu przez lornetkę obydwojma oczami powstawał okrągły obraz.

### ■ Ustawianie ostrości obrazu

Lornetka posiada mechanizm centralny (element ogniskujący **Fig. 1/C**) oraz kompensator dioptrii (**Fig. 1/D**).

Aby ustawić ostrość, zamknij prawe oko i wyreguluj przy pomocy **mechanizmu centralnego** (**Fig. 1/C**) obraz w **lewej** połowie lornetki. Teraz zamknij lewe oko i – w razie potrzeby – wyreguluj ostrość obrazu w **prawej** połowie lornetki przy pomocy **kompensatora dioptrii** (**Fig. 1/D**).

Kompensator dioptrii (**Fig. 1/D**) blokuje się w położeniu zerowym (0 dioptrii).

#### Informacja:

Aby prawidłowo ustawić ostrość obu obrazów, używaj zawsze tego samego obiektu.

Przy dodatkowym ustawianiu ostrości przy różnych odległościach wystarczy użyć elementu ogniskującego (**Fig. 1/C**).

## ■ Zakładanie paska i pokrywy ochronnej okularu

Pasek i pokrywa ochronna okularu znajdują się w opakowaniu. Należy je przymocować w sposób pokazany na **Fig. 2 + 3** do zaczepów paska znajdujących się na lornetce wzgl. z paskiem lornetki.

### Informacja:

Pasek wystarczy przeprowadzić przez zaczepy na pokrywie ochronnej okularu. Przed założeniem paska w sposób pokazany na **Fig. 3** należy wyregulować długość paska przez jego ściągnięcie albo rozciągnięcie.

Po drugiej stronie należy wykonać te same czynności w tej samej kolejności.

Pokrywkę ochronną okularów można przymocować też po jednej stronie paska.

## ■ Mocowanie lornetki na statywie

Lornetki typu Conquest można mocować przy pomocy uniwersalnego adaptera statywowego firmy Carl Zeiss na każdym dostępnym w handlu statywie fotograficznym.

- Nr zam.: Carl Zeiss statyw 1206-889
- Nr zam.: Carl Zeiss adapter statywowy do lornetek 52 83 87

## ■ Pielęgnacja i konserwacja

Lornetki marki Carl Zeiss nie wymagają specjalnej pielęgnacji. Większe zabrudzenia (np. ziarenka piasku) na soczewkach nie powinny być wycierane, lecz wydmuchiwane albo usuwane pędzelkiem z włosia.

Ślady palców mogą po pewnym czasie atakować powierzchnie soczewek.

Powierzchnie soczewek można najprościej oczyścić, chuchając na nie i wycierając je czystą ściereczką do okularów albo papierem do okularów.

Środkiem zapobiegającym zaatakowaniu elementów optycznych przez grzyb, co jest możliwe szczególnie w tropikalnym klimacie, jest przechowywanie lornetki w suchym miejscu i ciągła wentylacja zewnętrznych powierzchni soczewek.

## ■ Uwaga

Nigdy nie patrz przez lornetkę na słońce albo źródła promieniowania laserowego! Może to spowodować poważne uszkodzenie oczu.

## Części zamienne do lornetek Conquest

Torba z cordury dla modelu Conquest 30T*	1244-868
Torba z cordury dla modelu Conquest 40T*/45T*	1244-875
Torba z cordury dla modelu Conquest 50T*	52 90 36
Torba z cordury dla modelu Conquest 56T*	1684-117



Pasek neoprenowy do noszenia lornetek	52 91 62
---------------------------------------	----------



Pokrywa ochronna okularu dla modelu Conquest 30T*/45T*	52 92 18
Pokrywa ochronna okularu dla modelu Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20



## Aksesoria do lornetek Conquest<sup>1</sup>

Pokrywa ochronna obiektywu dla modelu Conquest 40T*	52 92 17
Pokrywa ochronna obiektywu dla modelu Conquest 50T*	52 92 22
Pokrywa ochronna obiektywu dla modelu Conquest 56T*	52 92 26



Statyw włącznie z głowicą video i paskiem	1206-889
---	----------

Binofix uniwersalny uchwyt statywu dla wszystkich modeli lornetek	52 83 87
---	----------



Przystawka powiększająca 3x12 Mono potrójnie zwiększa współczynnik powiększenia lornetki	52 20 12
Adapter do lornetki Conquest 30T*/45T*	52 83 78
Adapter do lornetki Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79



<sup>1</sup> Akcesoria nie są dołączone do zakupionego produktu!

Zmiany wykonania i zakresu dostawy, służące rozwojowi technicznemu, zastrzeżone.

## Dane techniczne

	Conquest 8 x 30 B T*	Conquest 10 x 30 B T*	Conquest 8 x 40 B T*	Conquest 10 x 40 B T*	Conquest 12 x 45 B T*	Conquest 15 x 45 B T*	Conquest 8 x 50 B T*	Conquest 10 x 50 B T*	Conquest 8 x 56 B T*	Conquest 10 x 56 B T*
Powiększenie	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Średnica obiektywu (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Pole widzenia na 1000 m (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Żrenica wyjściowa (mm)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6
Najmniejsze ustawienie bliży (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Zakres regulacji dioptrii $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
Rozstaw oczu od/do (mm)	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74
Wysokość z wsuniętą muszlą oczną (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Szerokość przy odległości między źrenicami 65 mm (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Szerokość maksymalna (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Ciężar (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Wodoszczelność wg normy ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Wypełnienie azotem	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Zmiany wykonania i zakresu dostawy, służące rozwojowi technicznemu, zastrzeżone.

# Инструкция по применению

Поздравляем Вас с приобретением нового первоклассного бинокля. Вас обрадует точная и естественная передача изображения, отражающая высокое качество и ценность нашей продукции.

Марка Carl Zeiss отличается великолепной оптикой, точностью обработки и долгим сроком службы продукции. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению бинокля, и он станет Вашим надежным спутником на долгие годы.

## ■ Наблюдение с очками и без очков

При наблюдении **без** очков используйте бинокль с выдвинутыми наглазниками окуляров (**Fig. 1/A**). Для этого наглазники окуляров выкручиваются поворотом влево (против часовой стрелки) по направлению вверх до ощутимой точки фиксации.

При наблюдении **в** очках наглазники окуляров выкручиваются поворотом вправо (по направлению часовой стрелки) в самый низ как показано на (**Fig. 1/B**).

## ■ Регулировка расстояния между окулярами (межзрачкового расстояния)

Два монокуляра поворачиваются по центральной оси по отношению друг к другу так, что при наблюдении обоими глазами получается округлое изображение.

## ■ Регулировка резкости изображения

Бинокль имеет расположенную по центру кремальеру (кнопка фокусировки **Fig. 1/C**) и диоптрийный компенсатор (**Fig. 1/D**). Для регулировки закройте правый глаз и настройте **центральной кремальерой (Fig. 1/C)** резкость изображения **левой** половины бинокля. Затем закройте левый глаз и настройте – если необходимо – резкость изображения **правой** половины бинокля **диоптрийным компенсатором (Fig. 1/D)**. Диоптрийная настройка (**Fig. 1/D**) имеет точку фиксации в нулевом положении (0 диоптрий).

### Указание:

всегда используйте один и тот же объект, чтобы настроить резкость обоих монокуляров! Для последующей настройки резкости на различные расстояния необходимо только нажимать на кнопку фокусировки (**Fig. 1/C**).



## ■ Присоединение ремня для ношения и защитной крышки окуляра

Ремень для ношения и защитная крышка окуляра находятся в упаковке. Как показано на **Fig. 2 + 3**, они прикрепляются к биноклю на находящихся на нем ремennых петлях, иначе говоря, при помощи находящегося на нем ремня для ношения.

### **Указание:**

Просто пропустить ремень сквозь петли на защитном колпачке для окуляра. Перед фиксацией ремня, как показано на **Fig. 3**, необходимо отрегулировать длину, подтягивая или отпуская ремень.

На другой стороне действовать в аналогичном порядке. По своему усмотрению можно также закрепить защитные колпачки для окуляров на одной из сторон.

## ■ Закрепление на штативе

Бинокли серии Conquest можно закреплять на любом имеющемся в продаже фотоштативе при помощи универсального переходника штатива для биноклей Carl Zeiss.

- № заказа: штатив Carl Zeiss 1206-889
- № заказа: переходник штатива для биноклей Carl Zeiss 52 83 87

## ■ Уход и обслуживание

Бинокль Carl Zeiss не требует особого ухода. Крупные загрязнения на линзах (например, песок) не стирать, а сдувать или удалять волосяной кисточкой.

Следы от пальцев могут через некоторое время оказать негативное воздействие на поверхности линз. Простейший способ чистки поверхностей линз: подышать и протереть чистой тканью/бумагой для чистки линз.

Для предохранения от образования грибкового налета на оптике, особенно в тропических условиях, хранить прицел в сухом месте и обеспечивать хорошую вентиляцию наружных поверхностей линз.

## ■ Внимание:

Запрещается смотреть через бинокль на солнце и источники лазерного излучения! Это может привести к серьезным травмам глаз.

## Запчасти для биноклей Conquest

Сумка из кодуры для Conquest 30T*	1244-868
Сумка из кодуры для Conquest 40T*/45T*	1244-875
Сумка из кодуры для Conquest 50T*	52 90 36
Сумка из кодуры для Conquest 56T*	1684-117



Неопреновый ремень для биноклей	52 91 62
---------------------------------	----------



Защитный колпачок для окуляров Conquest 30T*/45T*	52 92 18
Защитный колпачок для окуляров Conquest 40T*/50T*/56T*	52 92 20



## Принадлежности для биноклей Conquest<sup>1</sup>

Защитный колпачок для объективов Conquest 40T*	52 92 17
Защитный колпачок для объективов Conquest 50T*	52 92 22
Защитный колпачок для объективов Conquest 56T*	52 92 26

Штатив в комплекте с видеоголовкой и ремнем для переноски	1206-889
---	----------



Vinofix универсальное крепление для штатива для всех моделей биноклей	52 83 87
---	----------



Увеличительная насадка 3 x 12 моно повышает в три раза увеличение бинокля	52 20 12
Переходник для Conquest 30T*/45T*	52 83 78
Переходник для Conquest 40T*/50T*/56T*	52 83 79



<sup>1</sup> Принадлежности не входят в комплект поставки!

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

# Бинокли Conquest 30T\*/40T\*/45T\*/50T\*/56T\*

Технические характеристики	Conquest 8x30 B T*	Conquest 10x30 B T*	Conquest 8x40 B T*	Conquest 10x40 B T*	Conquest 12x45 B T*	Conquest 15x45 B T*	Conquest 8x50 B T*	Conquest 10x50 B T*	Conquest 8x56 B T*	Conquest 10x56 B T*
Увеличение	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Диаметр объектива (мм)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Поле зрения на 1000 м (м)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Выходной зрачок (мм)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6
Миним. ближняя настройка (м)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Диапазон диоптрийной коррекции ≥	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
Расстояние между глазами от/до (мм)	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	54 – 74	57 – 74	57 – 74
Высота с задвинутым окуляром (мм)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Ширина при расстоянии до зрачка 65 мм (мм)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Макс. ширина (мм)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Вес (г)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Водонепроницаемость согласно DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Азотное наполнение	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

Jól döntött, amikor ezt a kimagasló minőségű távcsövet választotta. Kívánjuk, hogy legyen öröme a természetű képmegjelenítésben, ami a minőség és a kimagasló érték által igényességünket tükrözi.

A Carl Zeiss márkát a kiváló optikai teljesítmények, a precíz kidolgozás és a hosszú élettartam jellemzi. Kérjük, tartsa be az alábbi használati utasításokat, hogy a távcsőben rejlő lehetőségek minél jobb kihasználása mellett az eszköz sok éven át hűségese kísérőtársa legyen.

### ■ Megfigyelés szemüveggel és szemüveg nélkül

Szemüveg **nélküli** megfigyeléshez húzza ki a távcsövön a szemkagylókat (**1/A Fig.**). Ehhez a szemkagylókat forgassa el balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) és felfelé, hogy érezhetően beakadjon.

Szemüveggel történő megfigyeléshez forgassa el a szemkagylókat jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) teljesen felfelé, amint azt az (**1/B Fig.**) mutatja.

### ■ A szemtávolság (pupillatávolság) beállítása

A távcső két felét a középső tengelyen elforgatva olyan távolságra kell egymástól beállítani, hogy megfigyelés közben mindkét szemmel kör alakú képet kapjunk.

### ■ Képélesség beállítása

A távcső élességállítóval (az **1/C Fig.** látható fókuszáló gomb) és dioptria-kiegyenlítővel (**1/D Fig.**) van felszerelve.

A beállításhoz hunyja be a jobb szemét, és az **élességállítóval** (**1/C Fig.**) állítsa be a képet a távcső **bal** felében élesre. Ezután hunyja be a bal szemét, és – ha szükséges – állítsa be a **dioptria-kiegyenlítővel** (**1/D Fig.**) a távcső jobb felében a képélességet.

A dioptria-kiegyenlítő (**1/D Fig.**) nulla helyzetben (0 dioptria) beakad.

#### ■ **Javaslat:**

Mindig ugyanazt az objektumot használja a két kép élességének beállításához!

Az élesség különböző távolságokra történő további beállításához már csak a fókuszáló gombot (**1/C Fig.**) kell használnia.

## ■ A hordszíj és a szemlencsevédő felhelyezése

A hordszíjat és a szemlencsevédőt a csomagolás tartalmazza. Ezeket a **2. és 3. Fig.** látható módon kell a távcsövön a szíjkarikákra ill. a hordszíjjal a távcsövön rögzíteni.

## ■ Javaslat:

A hordszíjat csak egyszer fűzze át a szemlencse védősapkájának fülén. A hordszíz hosszát az **3. Fig.** látható módon történő felhelyezés előtt a kívánt méretre be kell állítani.

A másik oldalon ugyanabban a sorrendben járjon el. Saját megítélés szerint a szemlencse védősapkáját csak az egyik oldalon is befűzheti.

## ■ Állványra rögzítés

A Conquest – sorozat távcsövei a Carl Zeiss univerzális távcső-állványadapterrel a kereskedelemben kapható összes fotóállványra felerősíthetők.

- Rendelési szám: Carl Zeiss állvány 1206-889
- Rendelési szám: Carl Zeiss távcső állványadapter 52 83 87

## ■ Ápolás és karbantartás

A Carl Zeiss távcsövek különösebb ápolást nem igényelnek. A lencsékre került durva szennyeződés részecskéket (pl. homokot) letörölni nem szabad, ehelyett le kell fújni, vagy szőrecsettrel kell eltávolítani őket.

Az ujjlenyomatok egy idő után megtámadhatják a lencsék felületét.

A lencsék felületének legegyszerűbb tisztítási módja a rálehelés utáni tiszta optikai tisztítókendővel vagy optikai tisztítópapírral történő áttörés.

Az optikán különösen a trópusokon előforduló gombabevonat ellen segít a száraz tárolás és a külső lencsefelületek állandóan jó szellőztetése.

## ■ Figyelem!

Semmiképpen ne nézzen a távcsővel a napba vagy lézertény-be! Ez súlyos szemsérülésekhez vezethet.

## Tartalékalkatrészek Conquest távcsövekhez

Cordura táska Conquest 30T* távcsőhöz	1244-868
Cordura táska Conquest 40T*/45T* távcsőhöz	1244-875
Cordura táska Conquest 50T* távcsőhöz	52 90 36
Cordura táska Conquest 56T* távcsőhöz	1684-117



Neoprén hordszija távcsövekhez	52 91 62
--------------------------------	----------



Szemlencsevédő kupak Conquest 30T*/45T* távcsőhöz	52 92 18
Szemlencsevédő kupak Conquest 40T*/50T*/56T* távcsőhöz	52 92 20



## Tartozékok Conquest távcsövekhez<sup>1</sup>

Objektívvédő kupak Conquest 40T* távcsőhöz	52 92 17
Objektívvédő kupak Conquest 50T* távcsőhöz	52 92 22
Objektívvédő kupak Conquest 56T* távcsőhöz	52 92 26



Állvány videofejjel és hordszíjjal	1206-889
---------------------------------------	----------

Binofix univerzális állványrögzítő minden távcsőmodellhez	52 83 87
--	----------



3 x 12 nagyító előtét megháromszorozza a távcső nagyítását	52 20 12
Adapter Conquest 30T*/45T* távcsövekhez	52 83 78
Adapter Conquest 40T*/50T*/56T* távcsövekhez	52 83 79



<sup>1</sup> A tartozékok nem részei a szállítási terjedelemnek!

A kivitel és a szállítási terjedelem megváltoztatásának jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

## Műszaki adatok

	Conquest 8 x 30 B T*	Conquest 10 x 30 B T*	Conquest 8 x 40 B T*	Conquest 10 x 40 B T*	Conquest 12 x 45 B T*	Conquest 15 x 45 B T*	Conquest 8 x 50 B T*	Conquest 10 x 50 B T*	Conquest 8 x 56 B T*	Conquest 10 x 56 B T*
Nagyítás	8x	10x	8x	10x	12x	15x	8x	10x	8x	10x
Objektívumátmérő (mm)	30	30	40	40	45	45	50	50	56	56
Látómező 1000 m-en (m)	120	96	120	105	80	64	110	105	108	105
Kilépő pupilla (mm)	3,75	3	5	4	3,75	3	6,25	5	7	5,6
Legrövidebb közeli beállítás (m)	3	3	3	3	5	5	3	3	4	4
Dipotriakiegyenlítés beállítási tartománya $\geq$	+/- 4 dpt	+/- 7 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 3 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt	+/- 4 dpt	+/- 5 dpt
Szemtávolság min./max. (mm)	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	54 - 74	57 - 74	57 - 74
Magasság betölt szemkagylóval (mm)	132	132	153	153	163	163	187	183	190	190
Szélesség 65 mm pupillatávolságnál (mm)	115	115	128	128	119	119	133	133	139	139
Maximális szélesség (mm)	126	126	140	140	131	131	144	144	150	150
Tömeg (g)	550	560	810	820	605	620	905	905	950	950
Vízálló a DIN ISO 9022-8 szerint	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Nitrogéntöltés	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

A kivitel és a szállítási terjedelem megváltoztatásának jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.







Carl Zeiss  
Sports Optics GmbH  
Carl Zeiss Group  
Gloelstrasse 3 – 5  
D-35576 Wetzlar

